

算，金額為澳門幣2,213,041.08（貳佰貳拾壹萬叁仟零肆拾壹圓捌分整），該預算為本批示之組成部分。

2002, no montante de MOP \$2.213.041,08 (dois milhões, duzentas e treze mil e quarenta e uma patacas e oito avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零二年四月十七日

17 de Abril de 2002.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門公共行政福利基金二零零二年第一補充預算  
1.º orçamento suplementar do FSAP, relativo ao ano de 2002

章 Cap.º	節 Grupo	條 Art.º	款 N.º	名稱 Designação	金額 Importância
				<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	
13	00	00	00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13	01	00	00	上年度管理之結餘 <i>Saldo da gerência anterior</i>	\$ 2,213,041.08
				<b>經常性開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
05	00	00	00	其他經常性開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05	04	00	00	雜項 <i>Diversas</i>	
05	04	01	00	負擔之備用金撥款 <i>Dotação provisional para encargos</i>	\$ 2,213,041.08

二零零二年四月十一日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會：李麗如，李偉倫， 姍綺德。

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 11 de Abril de 2002. — O Conselho Administrativo, *Lídia da Luz* — *Lei Wai Lon* — *Elfrida Botelho dos Santos*.

第 89/2002 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 89/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

核准旅遊基金二零零二年財政年度第一補充預算，金額為澳門幣 86,781,582.18（捌仟陸佰柒拾捌萬壹仟伍佰捌拾貳元壹角捌分整），該預算為本批示之組成部分。

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Fundo de Turismo, relativo ao ano económico de 2002, no montante de 86 781 582,18 (oitenta e seis milhões, setecentas e oitenta e uma mil, quinhentas e oitenta e duas patacas, e dezoito avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零二年四月十七日

17 de Abril de 2002.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**二零零二年財政年度旅遊基金第一補充預算**  
**1.º orçamento suplementar do Fundo de Turismo,**  
**para o ano económico de 2002**

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	
13-01-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i> 以往各營業年度帳目之結餘（多出部份） SalDOS de contas de exercícios findos (excesso)	\$ 86,781,582.18
	<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
05-04-01-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i> 雜項 Diversas 預算撥款及因形勢轉變之撥款 Dot. prov. e para flutuações de conjuntura	\$ 86,781,582.18
	合計 <i>Total</i>	\$ 86,781,582.18

二零零二年二月二十五日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華，白文浩，蕭愛珊，李天碩。

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Fevereiro de 2002.  
 — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena S. Fernandes* — *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Elsa Maria d'Assunção Silvestre* — *Lei Tin Sek*.

**經濟財政司司長辦公室**

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS**

**第 42/2002 號經濟財政司司長批示**

**Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 42/2002**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2001號法律第三條第七款規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica, e nos termos do n.º 7 do artigo 3.º da Lei n.º 16/2001, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、例外許可娛樂場幸運博彩或以其他方式博彩經營的承批公司澳門博彩股份有限公司經營泵波拿拿博彩；

1. É autorizada, a título excepcional, a exploração do jogo da tómbola pela concessionária para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino «Sociedade de Jogos de Macau, S.A.».

二、本批示由二零零二年四月一日開始生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 1 de Abril de 2002.

二零零二年四月十六日

16 de Abril de 2002.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.